

EN ES FR DE IT SV NL NO FI DA PT RU HU CS PL

# DF-120EM/DH-12ET

***User's Guide***
***Guía del usuario***
***Mode d'emploi***
***Bedienungsanleitung***
***Guida dell'utilizzatore***
***Instruktionshäfte***
***Gebruiksaanwijzing***
***Bruksanvisning***

***Käyttäjän opas***
***Brugervejledning***
***Guia do Usuário***

***Felhasználói Útmutató***
***Návod k použití***
***Instrukcja Obsługi***

**CASIO®**

HDC707B01P0 SA2004-A Printed in Philippines/Imprimé aux Philippines
© 2020 CASIO COMPUTER CO., LTD.

Latest manual/Último manual/Manuel le plus récent/Aktuelles Handbuch/Manuale più recente/Senaste handbok/Nieuwste handleiding/Nyeste bruksanvisning/Usin opas/Nyeste vejledning/Manual mais recente/Manual de utilizare/Manual de instruções/Legrifitshez kézikönyv/Нејнов јси manual/Најnowsza instrukcja

https://world.casio.com/manual/calcl

## English

• Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

### Important Precautions

• If you suspect that the calculator is operating abnormally due to static electrical charge or some other problem, press **A** to restore normal operation.
• Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
• Never try to take the calculator apart.
• Never bend or twist the case.
• Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
• Replacing the battery or blocking the calculator from sunlight while battery power is low may cause your rate setting or memory contents to be changed or lost. Replace the battery as soon as possible when it becomes weak and correct the rate setting, if necessary.
• The contents of these instructions are subject to change without notice.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

### Power Supply

Two-Way Power System provides power even in complete darkness.
• Always leave battery replacement up to an authorized dealer.
• If the display becomes dim and difficult to read, or if nothing appears on the display when you press **A** (especially when lighting is dim), you may not be able to have the battery replaced.
• The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

### Auto Power Off Function

Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation
• If the Auto Power Off function turns off power, press **A** to restore power.

### Euro Currency Conversion

• **To set a conversion rate**

**Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = USD1.25**

**A** & **(SET)**(Hold down until SET appears.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• You can check a currently set conversion rate by pressing **A** and then **F** (RATE).
\* For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 12 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).
Examples: 0.123456, 0.0123456

### Tax Calculations (DH-12ET)

• **To set a tax rate**

**Example: Tax rate = 5%**

**A** & **(SET)**(Hold down until SET appears.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• You can check the currently set tax rate by pressing **A** and then **S** (TAX RATE).

### Specifications

**Power Supply:** Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery (LR44)
**Battery Life:** Approximately 3 years (1 hour operation per day)
**Operating Temperature:** 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
**Dimensions (H) × (W) × (D) / Approximate weight (including battery)**
DF-120EM: 30,9x126x179 mm (1<sup>9</sup>/<sub>16</sub>"x4<sup>15</sup>/<sub>16</sub>"x7<sup>7</sup>/<sub>16</sub>" ) / 180 g (6.3 oz)
DH-12ET: 28,5x151x159 mm (1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x5<sup>15</sup>/<sub>16</sub>"x6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>" ) / 180 g (6.3 oz)

## Español

• Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

### Precauciones importantes

• Si cree que la calculadora está operando anormalmente debido a una carga de electricidad estática o algún otro problema, presione **A** para restaurar la operación normal.
• No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
• No intente desarmar la calculadora.
• No doble ni tuerza la caja.
• Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
• Si sustituye la pila o aparta la calculadora de la luz del sol cuando la pila tiene poca energía, podría cambiarse o perderse el ajuste de la tasa o el contenido de la memoria. Sustituya la pila lo antes posible cuando la calculadora que está baja y corria el ajuste de la tasa, si es necesario.
• Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

### Alimentación

El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.
• Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.
• Si la presentación se convierte oscura y difícil de leer, o si nada aparece en la presentación al presionar **A** (especialmente cuando la iluminación está oscura), probablemente necesita cambiar la pila.
• La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

### Función de apagado automático

Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.
• Si la función de apagado automático desactiva la alimentación, presione **A** para restaurar la alimentación.

### Conversión de divisa Euro

• **Para ajustar una tasa de conversión**

**Ejemplo: Ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1,25 USD**

**A** & **(SET)**(Mantenga presionado hasta que aparezca SET.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• Puede verificar la tasa de conversión ajustada actualmente presionando **A** y luego **F** (RATE).
\* Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 12 dígitos, incluyendo el 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar los seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).
Ejemplos: 0.123456, 0.0123456

### Cálculos de impuesto (DH-12ET)

• **Para ajustar una tasa de impuesto**

**Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%**

**A** & **(SET)**(Mantenga presionado hasta que aparezca SET.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• Puede verificar la tasa de impuesto ajustada actualmente presionando **A** y luego **S** (TAX RATE).

### Especificaciones

**Alimentación:** Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR44
**Duración de pila:** Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)
**Temperatura de operación:** 0°C a 40°C
**Dimensiones (Al) × (An) × (Pr) / Peso aproximado (incluyendo la pila)**
DF-120EM: 30,9x126x179 mm / 180 g
DH-12ET: 28,5x151x159 mm / 180 g

## Français

• Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

### Important Precautions

• Si vous pensez que le calculatrice marche anormalement à cause d'une charge d'électricité statique ou d'un autre problème, appuyez sur **A** pour établir un fonctionnement normal.
• Évitez de faire tomber le calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
• N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
• Ne pas courber ni tordre.
• Essayez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
• Le remplacement de la pile ou le fait d'empêcher la lumière du soleil d'atteindre la calculatrice lorsque le niveau de la pile est faible peut provoquer la modification ou la perte du réglage du taux ou de la mémoire. Remplacez la pile dès que possible lorsqu'elle faiblit et, le cas échéant, corrigez le réglage du taux.

• Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
• CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

### Alimentation

Le système à deux sources d'alimentation fournit une alimentation même dans l'obscurité la plus complète.
• Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.
• Si l'affichage est flou et difficile à lire, ou si l'écran est vide lorsque vous appuyez sur **A** (surtout lorsque l'éclairage est faible), la pile doit probablement être remplacée.
• La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

### Arrêt automatique

Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée
• Si l'Arrêt automatique éteint l'appareil, appuyez sur **A** pour restaurer l'alimentation.

### Conversion en Euros

• **Pour spécifier un taux de conversion**

**Exemple : Fixer le taux de conversion de votre devise locale à 1 euro = 1,25 USD**

**A** & **(SET)**(Maintenez enfoncé jusqu'à ce que SET apparaisse.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• Vous pouvez vérifier un taux de conversion actuellement préreglé en appuyant sur **A** puis sur **F** (RATE).
\* Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 12 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'ente (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).
Exemples : 0.123456, 0.0123456

### Calculs de taxes (DH-12ET)

• **Pour spécifier un taux de taxe**

**Exemple : Taux de taxe = 5%**

**A** & **(SET)**(Maintenez enfoncé jusqu'à ce que SET apparaisse.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• Vous pouvez vérifier le taux de taxe actuellement préreglé en appuyant sur **A** puis sur **S** (TAX RATE).

### Fiche technique

**Alimentation :** Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR44

**Autonomie de la pile :** Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)
**Température de service :** 0°C à 40°C
**Dimensions (H) × (L) × (E) / Poids approximati (pile comprise)**
DF-120EM : 30,9x126x179 mm / 180 g
DH-12ET : 28,5x151x159 mm / 180 g

## Deutsch

• Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

### Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

• Wenn Sie vermuten, dass Ihr Taschenrechner aufgrund von elektrostatischer Aufladung oder aufgrund eines anderen Problems nicht normal funktioniert, drücken Sie **A** , um den normalen Betrieb wiederherzustellen.
• Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
• Niemals den Rechner zerlegen.
• Niemals das Gehäuse abbiegen oder verdrehen.
• Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
• Wenn die Batterie ausgetauscht oder der Taschenrechner keinem Sonnenlicht ausgesetzt wird, wenn die Batterieleistung niedrig ist, können sich die Einstellung des Wechselkurses oder der Steuerrate oder gespeicherte Inhalte verändern oder verloren gehen. Tauschen Sie die Batterie schnellstmöglich aus, wenn die Batterieleistung nachlässt, und korrigieren Sie bei Bedarf die Einstellung des Wechselkurses oder der Steuerrate.
• Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
• Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

### Stromversorgung

Die Zweiweg-Stromversorgung liefert selbst bei vollständiger Dunkelheit Strom.
• Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.
• Falls das Display bläss erscheint und nur noch schwierig abgelesen werden kann oder nichts auf dem Display erscheint, wenn Sie die **A** -Taste drücken (besonders bei geringer Beleuchtung), muss wahrscheinlich die Batterie erneuert werden.
• Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

### Abschaltautomatikfunktion

Automatische Abschaltung: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung
• Falls die Abschaltautomatikfunktion die Stromversorgung abschaltet, drücken Sie **A** zur Wiederinbetriebnahme.

### Euro-Währungsrechnung

• **Einstellen eines Wechselkurses**

**Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für Ihre örtliche Währung als 1 Euro = 1,25 USD**

**A** & **(SET)**(Gedrückt halten bis SET erscheint.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• Sie können einen gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie **A** und anschließend **F** (RATE) drücken.
• Für Wechselkurse größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse kleiner als 1 können Sie bis zu 12 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).
Beispiele: 0.123456, 0.0123456

### Steuerberechnungen (DH-12ET)

• **Einstellen einer Steuerrate**

**Beispiel: Steuerrate = 5%**

**A** & **(SET)**(Gedrückt halten bis SET erscheint.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• Sie können die gegenwärtig eingestellte Steuerrate kontrollieren, indem Sie **A** und dann **S** (TAX RATE) drücken.

### Technische Daten

**Stromversorgung:** Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit Sonnenzelle und einer Knopfatterie LR44
**Batterie-Lebensdauer:** Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)
**Zul. Betriebstemperatur:** 0°C bis 40°C
**Abmessungen (H × B × T) / Ungelährtes Gewicht (einschließlich Batterie)**
DF-120EM: 30,9x126x179 mm / 180 g
DH-12ET: 28,5x151x159 mm / 180 g

## Italiano

• Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

### Precauzioni importanti

• Se si ha il sospetto che la calcolatrice stia funzionando in modo anormale a causa della carica elettrica statica o di un altro problema, premere **A** per ripristinare il normale funzionamento.
• Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
• Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
• Non piegare o torcere il rivestimento.
• Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
• La sostituzione della pila o la rimozione della calcolatrice dalla luce solare mentre l'alimentazione da pila è insufficiente può causare la modifica o la perdita dell'impostazione dell'aliquota di imposta o del tasso di conversione, oppure del contenuto della memoria. Sostituire la pila non appena possibile quando inizia a scaricarsi e correggere l'impostazione dell'aliquota o del tasso, se necessario.
• Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
• La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

### Alimentazione

Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.
• Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.
• Se la visualizzazione si affievolisce o diventa difficile da leggere, o se nulla compare sul display quando si preme **A** (in particolare quando la luce è scarsa), è probabile che sia necessario far sostituire la pila.
• La pila in dotazione a questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituire la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

### Funzione di spegnimento automatico

Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti
• Se la funzione di spegnimento automatico spegne l'alimentazione, premere **A** per ripristinarla.

### Conversione della valuta euro

• **Per impostare un tasso di conversione**

**Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,25 USD**

**A** & **(SET)**(Tenere premuto finché non appare SET.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• È possibile verificare un tasso di conversione attualmente impostato premendo **A** e quindi **F** (RATE).
\* Per tassi di conversione di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per tassi di conversione inferiori a 1 è possibile introdurre fino a 12 cifre, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).
Esempi: 0.123456, 0.0123456

### Calcoli di imposte (DH-12ET)

• **Per impostare un'aliquota di imposta**

**Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%**

**A** & **(SET)**(Tenere premuto finché non appare SET.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• È possibile verificare l'aliquota d'imposta attualmente impostata premendo **A** e quindi **S** (TAX RATE).

### Caratteristiche tecniche

**Alimentazione:** Doppio sistema di alimentazione, con una cella solare e una pila del tipo a pastiglia LR44

**Durata della pila:** Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)
**Temperatura di impiego:** Da 0°C a 40°C
**Dimensioni (A) × (L) × (P) / Peso approssimativo (inclusa la pila)**
DF-120EM: 30,9x126x179 mm / 180 g
DH-12ET: 28,5x151x159 mm / 180 g

## Svenska

• Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

### Viktiga föreskrifter

• Om du misstänker att kalkylatorn på grund av statisk elektricitet eller något annat problem fungerar onormalt, tryck på **A** för att återställa till normal funktion.
• Undvik att tappa räknaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
• Försök aldrig att ta isär räknaren.
• Var noga med att inte böja eller vrida hölet.
• Rengör räknaren genom att torika den med en torr, mjuk trasa.
• Byte av batteriet eller om räknaren inte exponeras för solljus när batterinivån är låg, kan innebära att din valutakursinställning eller skattesatsinställning, eller innehållet i minnet ändras eller försvinner. Byt batteriet så snart som möjligt när det börjar bli svagt och korrigera valutakursinställningen eller skattesatsinställningen om det är nödvändigt.
• Rätten till ändring av innehållet i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

### Strömförsörjning

Tvåvägssystem för strömförsörjning som även tillför ström i totalt mörker.
• Överlåt alltid batteribyte till en auktoriserad handlare.
• Bariat behåll alltid batteriet i ett om skärmen börjar bli suddig eller svåräst eller är helt tom när **A** trycks in (speciellt vid lång belysning).
• Batteriet som medföljer enheten laddas ur en aning under transport och förvaring. Det har därför en något kortare livslängd än ett helt nytt batteri.

### Automatisk strömavslag

Automatisk strömavslag: Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen
• Om den Automatska strömavstängningsfunktionen slår från strömmen, tryck då på **A** för att koppla till strömmen.

### Omvandling till Euro-valuta

• **Inställning av växelkurs**

**Exempel: Inställning av växelkurs för din lokala valuta på 1 Euro = 1,25 USD**

**A** & **(SET)**(Håll nedtryckt tills SET visas.)**F** **(RATE)** 1.25\***(SET)**

Euro	RATE		
	<b>1.25</b>		

• Du kan kontrollera en aktuell inställd växelkurs genom att trycka på **A** och sedan på **F** (RATE).
\* För växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För växelkurs under 1 går det att mata in 12 siffror, inklusive 0 för heltalet och inledande nollor (det går dock att ange enbart sex signifikanta siffror, räknat från den vänstra och med början från den första siffran utöver noll).
Exempel: 0.123456, 0.0123456

### Skatteräkning (DH-12ET)

• **Inställning av en skattesats**

**Exempel: Skattesats = 5%**

**A** & **(SET)**(Håll nedtryckt tills SET visas.)**S** **(TAX RATE)** 5 **(SET)**

TAX	%		
	<b>5.</b>		

• Du kan kontrollera den aktuella inställda skattesatsen genom att trycka på **A** och sedan på **S** (TAX RATE).

### Tekniska data

**Strömförsörjning:** Två strömförsörjningssystem; solcell och ett knappbatteri LR44
**Batterilivslängd:** Cirka 3 år (en timmes användning om dagen)
**Bruketemperatur:** 0°C till 40°C
**Mått (H × B × D) / Ungelärlig vikt (inklusive batteri)**
DF-120EM: 30,9x126x179 mm / 180 g
DH-12ET: 28,5x151x159 mm / 180 g

## Nederlands

• Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

### Belangrijke voorzorgsmaatregelen

• Als u vermoedt dat het rekenmachine niet goed werkt wegens een statische elektrische lading of een ander probleem, druk op **A** om de normale werking te herstellen.
• Laat de calculator niet vallen en stel het niet bloot aan harde schokken.
• Probeer de calculator nooit uit elkaar te halen.
• Buig of verdraai de calculator niet.
• Veeg het toestel af met een zachte, droge doek om hem te reinigen.
• Als de batterij vervangt of de calculator uit de zon bewaart wanneer de batterij bijna leeg is, kunnen uw instellingen voor de wisselkours of het belastingtarief, of de inhoud van het geheugen worden gewijzigd of verloren gaan. Vervang de batterij zo snel mogelijk



